



FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Babeș-Bolyai
1.2 Facultatea	Facultatea de Litere
1.3 Departamentul	Limbi și literaturi slave
1.4 Domeniul de studii	Limbă și literatură
1.5 Ciclu de studii	Nivel licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limbă și literatură ucraineană / Licențiat în filologie

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	LLU6121 Limbă ucraineană contemporană – Sintaxă II (Seminar + CP1 Traduceri. Retroversiuni) (în limbile ucraineană și română)							
2.2 Titularul activităților de curs	Lector univ. dr. Cristina SILAGHI							
2.3 Titularul activităților de seminar / curs practic	Lector univ. dr. Cristina SILAGHI / Lector univ. dr. Mihaela HERBIL							
2.4 Anul de studiu	III	2.5 Semestrul	6	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	Conținut	DS
							Obligativitate	Obligatorie

3. Timpul total estimat (ore pe semestru/activități didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	4	din care: 3.2 curs	2	3.3 seminar	2
3.4 Total ore din planul de învățământ	48	din care: 3.5 curs	24	3.6 seminar	24
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					30
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					18
Pregătire seminarii/laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					10
Tutoriat					6
Examinări					2
Alte activități.....					6
3.7 Total ore studiu individual	72				
3.8 Total ore pe semestru	120				
3.9 Numărul de credite	5				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	• Promovarea cursului de <i>Limbă ucraineană contemporană – Sintaxă II</i> este condiționată de promovarea cursului <i>Curs practic Traduceri. Retroversiuni</i>
4.2 de competențe	• Cunoștințe minime de sintaxă

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	• Sala de curs dotată cu tablă, audio-CD, laptop, fotocopii, cărți
5.2 de desfășurare a seminarului	• Sala de curs dotată cu tablă, audio-CD, laptop

6. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale	C1 Utilizarea adecvată a conceptelor în studiul lingvisticii generale, al teoriei literaturii și al literaturii universale și comparate C2 Comunicarea eficientă, scrisă și orală, în limba română și în limba ucraineană C3 Descrierea sistemului fonetic, lexical și gramatical al limbii ucrainene și utilizarea acestuia în producerea și traducerea de texte și în interacțiunea verbală. C5 Descrierea sistemului fonetic, lexical și gramatical al limbii moderne B și utilizarea acestuia în producerea și traducerea de texte și în interacțiunea verbală
-------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



Competențe transversale	CT1. Utilizarea componentelor domeniului limbi și literaturi în deplină concordanță cu etica profesională CT2. Relaționarea în echipă; comunicarea interpersonală și asumarea de roluri specifice CT3 Organizarea unui proiect individual de formare continuă; îndeplinirea obiectivelor de formare prin activități de informare, prin proiecte în echipă și prin participarea la programe instituționale de dezvoltare personală și profesională
-------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

7. Obiectivele disciplinei (conform grilei de competențe specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	<ul style="list-style-type: none">Familiarizarea studenților cu principalele noțiuni legate de sintaxa frazei în limba ucraineană contemporanăÎnsușirea noțiunilor de gramatică a limbii ucrainene și aplicarea acestora în procesul de comunicare
7.2 Obiectivele specifice	<ol style="list-style-type: none">Cunoaștere și înțelegere (cunoașterea și utilizarea adecvată a noțiunilor specifice sintaxei frazei)<ul style="list-style-type: none">identificarea de termeni, relații în cadrul frazeiutilizarea corectă a termenilor de specialitate (frază, raport de subordonare, raport de coordonare,)Recunoaștere și interpretare (recunoașterea și interpretarea unor structuri sintactice din diferite texte în scopul consolidării cunoștințelor teoretice acumulate)<ul style="list-style-type: none">realizarea de conexiuni între elementele frazeiInstrumental-aplicative<ul style="list-style-type: none">capacitatea de a transpune în practică cunoștințele dobândite în cadrul cursului prin crearea de enunțuri proprii coerente și corecte gramatical în limba ucraineană contemporană;Atitudinale (manifestarea unei atitudini pozitive și responsabile față de domeniul științific studiat)<ul style="list-style-type: none">implicarea în activități științifice în legătură cu disciplina <i>Limba ucraineană contemporană– Sintaxa</i>Abilități de înțelegere a unui text literar și/sau nonliterar

8. Conținuturi

8.1 Curs teoretic: <i>Limba ucraineană contemporană – Sintaxă II</i>	Metode de predare	Observații
1.Propoziții monomembre. Propoziții monomembre verbale.	Dialogul, exercițiul, exemplificarea, analiza, explicația	
2.Propoziții infinitivale. Propoziții nominale. Propoziții incomplete. Propoziții complexe.	Prelegerea participativă, dezbateră, dialogul, expunerea, demonstrația, exemplificarea	
3. Propoziții cu apelative. Propoziții cu componenți expletivi și intercalați.	Prelegerea participativă, dezbateră, dialogul, expunerea, demonstrația, exemplificarea	
4. Noțiuni despre frază. Fraza formată prin coordonare.	Prelegerea participativă, dezbateră, dialogul, expunerea, demonstrația, exemplificarea	
5. Fraza formată prin subordonare. Tipuri de subordonate. Subordonata atributivă.Subordonata explicativă.	Prelegerea participativă, dezbateră, dialogul, expunerea, demonstrația, exemplificarea	
6. Subordonate circumstanțiale. Subordonata circumstanțială de loc.	Prelegerea participativă, dezbateră, dialogul, expunerea, demonstrația, exemplificarea	
7. Subordonata circumstanțială de timp.	Prelegerea participativă, dezbateră, dialogul, expunerea, demonstrația, exemplificarea	



8. Subordonata circumstanțială de mod și măsură.	Prelegerea participativă, dezbateră, dialogul, expunerea, demonstrația, exemplificarea	
9. Subordonata circumstanțială de cauză.	Prelegerea participativă, dezbateră, dialogul, expunerea, demonstrația, exemplificarea	
10. Subordonata circumstanțială condițională.	Prelegerea participativă, dezbateră, dialogul, expunerea, demonstrația, exemplificarea	
11. Subordonata circumstanțială concesivă. Subordonata circumstanțială consecutivă.	Prelegerea participativă, dezbateră, dialogul, expunerea, demonstrația, exemplificarea	
12. Fraza formată prin juxtațiune. Cuvinte introductive, sintagme, propoziții (Semnele de punctuație). Construcții sintactice compuse. Vorbirea directă și vorbirea indirectă.	Prelegerea participativă, dezbateră, dialogul, expunerea, demonstrația, exemplificarea	
Bibliografie <ul style="list-style-type: none"> • <i>Сучасна українська мова</i>, за редакцією О.Д. Пономарева, Київ, 1997 • <i>Сучасна українська літературна мова. Морфологія. Синтаксис</i>, підручник/ А.Л. Мойсієнко, І.М. Арібжанова, В.В. Коломийцева та ін., Київ, 2010 • <i>Українська мова</i>, Л.П. Гнатюк, О.В. Бас-Кононенко, Київ, 2006 • ***<i>Довідник з українського правопису</i> /А.А. Бурячок, Л.С. Паламарчук, В.М. Русанівський, Н.І. Тоцька. – 3-тє. вид. – К., 1984. 		
8.2 Seminar <i>Limba ucraineană contemporană – Sintaxă II</i>	Metode de predare	Observații
1. Exerciții de recunoaștere a propozițiilor monomembre	Participare activă; Exerciții; Analiză pe texte	
2. Exerciții de recunoaștere a propozițiilor cu apelative și a celor cu componenți expletivi și intercalați	Participare activă; Exerciții; Analiză pe texte	
3. Exerciții de segmentare a frazei și de recunoaștere a elementelor coordonatoare	Participare activă; Exerciții; Analiză pe texte	
4. Exerciții de recunoaștere a subordonatei atributive și a celei explicative	Participare activă; Exerciții; Analiză pe texte	
5. Exerciții de recunoaștere a subordonatelor circumstanțiale (I)	Participare activă; Exerciții; Analiză pe texte	
6. Exerciții de recunoaștere a subordonatelor circumstanțiale (II)	Participare activă; Exerciții; Analiză pe texte	
Bibliografie: <ul style="list-style-type: none"> • <i>Українська мова</i>, Л.П. Гнатюк, О.В. Бас-Кононенко, Київ, 2006 • <i>Сучасна українська мова</i>, за редакцією О.Д. Пономарева, Київ, 1997 Webografie: <ul style="list-style-type: none"> • https://subject.com.ua/ukrmoval - Види складних речень. Завдання та вправи для самоконтролю • Кадочнікова, Олена, <i>Синтаксис сучасної української літературної мови: збірник вправ і завдань</i>, http://ekmair.ukma.edu.ua/ 		
8.3 Curs practic1 <i>Traduceri. Retroversiuni</i>	Metode de predare	Observații
1. Textul literar (fragment) <i>Завжди солдати</i> , Олесь Гончар	Participare activă; Exerciții; Analiză pe texte	
2. Textul literar (fragment) <i>Горпина</i> , Марко Вовчок	Participare activă; Exerciții; Analiză pe texte	
3. Textul literar (fragment) <i>Ріпник</i> , Іван Франко	Participare activă; Exerciții; Analiză pe texte	
4. Textul literar (fragment) <i>На камені</i> , Михайло Коцюбинський	Participare activă; Exerciții; Analiză pe texte	
5. Textul literar (fragment) <i>Людина</i> , Ольга	Participare activă; Exerciții;	



Кобиліянська	Analiză pe texte	
6. Verificare scrisă	Participare activă; Exercițiu; Analiză pe texte	
Bibliografie: <ul style="list-style-type: none"> • Іван ФРАНКО, <i>До світла</i>, повісті, Kriterion, București, 1981; • Ольга КОБИЛЯНСЬКА, <i>Повісті</i>, Київ, 1955; • Марко ВОВЧОК, <i>Твори</i>, Київ, 1972; • Олесь ГОНЧАР, <i>Твори</i>, в 7-ми томах, том III, Київ, 1987; • Михайло КОЦЮБИНСЬКИЙ, <i>Подарунок на іменини</i>, оповідання, новели, повісті, Київ, 1989; • *** <i>Великий тлумачний словник сучасної української мови</i> / Уклад. І. Голов. Ред. В.Т. Бусел, Київ, 2005; • *** <i>Dicționar Ucrainean-Român</i>, 1964, București-Cernăuți. 		

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

<ul style="list-style-type: none"> • Conținutul disciplinei este în concordanță cu materia care se predă în alte centre universitare din țară și din străinătate, ca de exemplu: Universitatea din București; Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava; Universitatea Națională „Taras H. Șevcenko” din Kiev (Ucraina); Universitatea „Iurii Fedkovyci” din Cernăuți (Ucraina); Universitatea Jagiellonă (Polonia); LM Universität München (Germania); Universitatea din Viena (Austria). • În conformitate cu standardele ARACIS, departamentul are o colaborare continuă cu reprezentanții mediului socio-economic și profesional, mai ales cu: 1. Accenture Industrial Software Solutions S.A. Cluj; 2. Redacțiile periodicele Uniunii Ucrainenilor din România; 3. Poliția de Frontieră.

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs și seminar	Cunoașterea și înțelegerea noțiunilor teoretice dezbătute la curs și seminar	Examen scris	2/3 din notă
10.5 Curs practic	Cunoașterea principalelor noțiuni de gramatică. Susținerea unei conversații în limba ucraineană care să respecte normele gramaticale.	Verificare scrisă. Prezența la orele de curs practic este obligatorie în proporție de 75%	1/3 din notă
10.6 Standard minim de performanță			
Curs: <ul style="list-style-type: none"> • Studentul cunoaște care sunt principalele noțiuni legate de sintaxa propoziției, recunoaște principalele tipuri de subordonate și le analizează corect; • Limbajul de specialitate este simplu, dar corect utilizat; • Să rezolve bine un minim de întrebări din subiectele de examen. Seminar: <ul style="list-style-type: none"> • Studentul cunoaște care sunt principalele noțiuni, le recunoaște și le definește; • Studentul a citit principalele opere analizate; • Studentul are o viziune de ansamblu asupra domeniului. 			

Data completării 15.03.2022	Semnătura titularului de curs și seminar Lector univ. dr. Cristina Silaghi 	Semnătura titularului de curs practic Lector univ. dr. Mihaela Herbil
Data avizării în departament 05.04.2022	Semnătura directorului de departament Lector univ. dr. Balázs Katalin 	



UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI
BABEȘ-BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM
BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITÄT
BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY
TRADITIO ET EXCELLENTIA



Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 31
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 5322388
Fax: 0264 432303

Data avizării la Decanat	Semnătura Prodecanului responsabil	Ștampila facultății